

# 习近平重要讲话读本 发行少数民族文字版

新华社北京10月3日电 为使少数民族地区的广大干部群众及时了解和掌握习近平总书记系列重要讲话精神,切实用讲话精神武装头脑、指导实践、推动工作,民族出版社与广西民族出版

社、四川民族出版社联合翻译出版了《习近平总书记系列重要讲话读本》蒙古、藏、维吾尔、哈萨克、朝鲜、彝、壮等7种少数民族文字版。该书即日起向全国公开发

天时

## 晴好接力 渐入秋境

本报讯(记者 祝梅)长假第三天,好天气模式继续。截至昨天16时,全省大部地区的最高气温在25℃到29℃,即便是位列全省最高气温榜首的庆元县,昨天的最高气温也没有突破30℃大关,为29.9℃。这样蓝天配白云、微风阵阵的天气里,好空气也一路随行,全省11地市昨天17时的AQI指数和PM2.5浓度均在优良范畴。

小晴歌今日继续单曲循环,全省今天白天晴到多云,浙北地区的最低气温在15℃到17℃,最高气温为24℃到26℃,其他地区最低气温为17℃到19℃,最高气温在26℃到

假日速递

## 舟山 岛民让景给游客

本报舟山10月3日电(记者谢国平)昨天,舟山岛上车流如织,人群熙攘。一早,家住定海城的市民周海平带着母亲和妻女,开车绕过主干道,来到偏僻的“东大峡谷景区”。“阿拉不凑热闹,把热门景点留给外地客。”周先生说,大峡谷景区有“国庆七天乐不思蜀”系列活动,70多岁的母亲,可凭身份证免掉景区门票和观光车票。

据预测,长假期间经跨海大桥进出舟山本岛的各类汽车将超过31万辆次,单日最大流量将超过6

万辆次。预计进出舟山车流量、全市游客接待量将创新高,热点景区和路段极有可能会出现客流、车流拥堵的现象。为此,舟山市旅游委等单位提出“国庆礼客”倡议,希望市民出行少用私家车,尽量选择到非热门景区、乡村旅游点或周边县区旅游景区休闲度假,把普陀山、朱家尖等核心景区留给外地游客。

既要礼让,同时也要让岛民享受国庆长假。舟山市文化部门组织了各种各样的文化活动,推荐了渔家乐等供岛民选择。

## 青田 菜市场刷卡买菜

本报青田10月3日电(见习记者 金春华 县委报道组 张尚伟)去菜场买菜,你是否为找零钱感到烦恼?今年国庆长假,青田县城的市民们只需一张“菜篮子”IC卡,就能轻松消除这一烦恼。

早上,青田市中心市场格外繁忙,细心的市民发现,摆在各家商贩摊位上的电子秤有了小小变化:多了一个高高竖起的显示屏,下面还绑了个POS机。市民李小鹏挑选了白萝卜、黄瓜、青菜等蔬菜,一一过秤后,在POS机把卡一刷,不到10秒钟就把钱付好了。手上拿到的小票上,还清清楚楚写着摊主、菜名、单价、金额等信息。“不用找零买菜,我算是赶了回时髦了。”李小鹏笑呵呵地说。

“菜篮子”IC卡的出现让买卖

双方更方便,特别是卖肉、卖海鲜的商贩。“以前找零前还得特意洗洗手,像我是卖肉的,零钱上多少会带点油腻味,不太卫生;客户不说,我们也过意不去。”商贩陈永亮边给客户切肉边说,“现在有了这机器,不用找钱不说,每次卖出东西都有记录,记账都省了。”

“用IC卡买菜,商品称重后,电子秤会自动采集商品的重量、品名、卖家等信息,把数据传到银联的POS机上,这些数据还将在后台保存一年左右。一旦发生食品安全问题,市民可以根据小票上的信息,对食品进行来源追踪。”青田县市场监管局副局长陈叶锋说。

从10天前在青田县城的几个大型菜场推行的“菜篮子”IC卡项目,接下来有望在全县推广。

我和我的祖国——来自基层联系点的报道

缙云董万春夫妇57年记录家庭收支——

# 家庭账本记录时代变迁

本报缙云10月3日电  
见习记者 金春华  
县委报道组 朱映归 刘斌

白菜1.5斤,1.5元;豆腐0.5斤,1元;猪瘦肉1斤,14元……早上8时多,83岁的张春晖老人拎着一袋菜回到家,把菜放到厨房后,立即从口袋里掏出一张四折的旧日历本纸,戴上老花镜,把纸上的内容一一誊写到小本子上。小本子的封面上,整齐地写着“2014年家庭现金收支日记”等。

“本来账本上都是写老董和我的名字的。但他去年底因车祸过世了,我就接下来继续记。”张春晖缓缓地说,“今天早上买的菜多,怕忘记,就先拿了张废纸记下。”

“老董”叫董万春,张春晖的老伴。两人分别于1951年、1952年从老家丽水和浦江调到缙云,参与缙云供销社筹建工作。两人于1953年结为夫妇。

“1957年,我家老三出生,开支一下子紧张了起来。”说起记账的初衷,张春晖记忆犹新,“一来我们经常下乡,没时间带孩子,只好请保姆。二来要给双方父母寄赡养费,再加上其他开销,两人的工资用起来常常捉襟见肘。”于是,分别是统计和会计出身的两人决定记账,用以控制支出。这一记,就记到了现在。

“上世纪90年代前,精确到分;上世纪90年代后,精确到角。外孙要钱买东西可以,发票要带回来入账;自家种的蔬菜也按市场价折价计入,使收支情况精确无误。”两位老人的专业和坚持,让整个账目严谨细致、清清楚楚。

翻阅账本:1957年,夫妻俩每月工资93.5元,1979年115元,年均增幅不到1元。改革开放



轧账中的张春晖。

后,工资连年看涨。2012年两人每月离退休金比1979年工资翻了95倍,平均每年增加330元。支出结构方面:1961年,食品支出占总收入59%,1970年占50%,1981年占35%,到了2008年,只占13%。

这一连串数字背后,是生活条件的连年改善:1962年,老董买了一块60元的半钢旧手表,是家里第一件生活耐用品;6年后,他花了80元给妻子买了一块日本手表。1979年,作为所在小区第一户买电视机的人家,每天晚上,两夫妻都要为前来看电视的邻居准备好小板凳。渐渐地,电视机从9吋黑白、14吋黑白到25吋彩电再到液晶电视,冰箱从单门到双门……董家

的生活用品随时代而更新。到了1994年,搬了18次家后,董家举债7000多元,买到了一套87平方米的房改房。这年也是1957年来,为数不多有赤字的一年。

两位老人记账,一般都用孩子上学用的练习本。根据记账需求和习惯,每本划线分栏。但连续有15本,用的是正规印刷的记账本。那是1981年到1996年,作为城乡住户记账员,为缙云县人民银行所记的账本。

对于这一点,老董大女儿,今年刚从国家统计局丽水调查队队长任上退休的董淑萍最有发言权:“现在,丽水市约有1860户记账户,每天记录家庭收支。他们的账本,交给市局统计人员

汇总分析后,提供给央行,是政策出台最基础、最原始的材料。像我父亲这样记了55年,据我所知,在全国还是第一人。”

对此,张春晖倒是很看淡:“我们原来记账,是因为生活困难,后来越记越有味道。老董在的时候,我们常常把账本翻出来看看。每看一次,就感叹一次,现在的生活多好啊!”

链接:2011年,国家统计局在全国范围内开展了“寻找共和国记账人”活动,董万春被评为“共和国优秀基层调查人员”,还获得省统计局“优秀记账员”荣誉称号。2012年12月2日,董万春和张春晖将记了55年的50余本家庭消费账本,交由丽水市档案局保存。

# 坚决维护香港的法治

人民日报评论员

民主与法治密不可分。不讲法治的民主,带来的只能是祸乱。近几天来,香港少数激进团体打着要求“真普选”的旗号,发动“占中”运动,导致交通堵塞、学校停课、商店关门、游客减少、股市下跌,种种乱象已引起广大香港市民的担忧和愤慨。

所谓“占中”,就是以非法手段追求违反基本法的政治目的。无论“占中”组织者、煽动者如何巧言粉饰,“公民抗命”也好,“和平”、“非暴力”也好,“占中”违法的本质

是改变不了的,其结果必然是践踏法治,严重扰乱社会秩序,造成重大经济损失,并可能造成人员伤亡等严重后果。

法治的内涵之一是有法必依,违法必究。在香港这样的法治社会,任何人都不能无视法律。在法律规管之下不能有例外,青年学生也应该遵守法律。香港警方处置“占中”的有关措施是维护法治的必然要求。面对示威者不听警告、冲撞警方防线、甚至用伞柄捅戳警员,在采取其他措施已无法阻止的情况下,警方迫不得已施放催泪弹。香港警方具有良好的专业素

质,他们采取的措施是必要的、合理的、适度的,他们的执法行为无可指责。

以法治的方式处置违法行为,是对法治最好的维护,也是对民主的有力捍卫。民主社会需要尊重少数的意见,但并不意味着少数人可以采取违法行为;法治社会需要包容不同声音,但并不意味着对违法者姑息纵容。用民主的方式发展民主,用法治的方式维护法治,才能使意见的表达和权利的行使始终运行在制度轨道上,使香港民主走上一条良性发展的道路。这样,也才能增进市

民福祉,确保香港的繁荣稳定、长治久安。至于极少数人想通过香港进而在内地搞“颜色革命”,那就更是白日做梦了。

法治是香港社会珍视的核心价值之一。一直以来,香港和香港市民身上所体现的守法精神、护法意识被很多人奉为楷模,这一形象不能被少数人玷污。在法治框架内表达诉求、谋取共识,民主才有可能枝繁叶茂,法治才有可能昌明有道。消除戾气,重拾理性,放下偏执,回归法治,是所有真正爱护香港的居民共同的责任。

(新华社北京10月3日电)

## 金华银监分局:多措并举助“小微”

今年以来,金华银监分局以提升小微企业金融服务工作有效性为目标,采取多种措施完善小微企业金融服务体系,努力为小微企业金融服务创造良好外部环境。该分局在大力推动当地银行业深化小微企业贷款“六项机制”和落实“四单管理”,促进银企有效对接的同时,结合当地小微企业实际情况,推出七项举措。

### “贴身”服务药材产业转型

日前结束的第八届中国·磐安中药材交易博览会引进了20个投资项目,投资额达21.7亿余元,推动了磐安药材产业的发展。磐安农信联社也积极推进中药材产业转型升级,并致力于电子商务产业

一是深化认识,增强小微企业金融服务的自觉性、主动性;二是狠抓落实,着力解决制约小微企业金融服务的制度性问题;三是加大考核,在激励机制上有新突破;四是开展“提升信用品质 服务实体经济”主题活动,营造小微企业金融服务“软环境”;五是推进金融创新,有效满足小微企业多层次金融服务需求;六是切

建设,推出“药业贷”中药材产业链贷款,解决融资难题,同时提高农户生产积极性,让企业减轻成本。基础金融服务上,在药材城设立网点与24小时自助服务终端,大力推广网银业务与手机银行业务。

的农户发放,破解农民贷款难题。让14514名创业青年的事业有了起步资金,在小县城形成了返乡创业潮。农家乐、农场养殖、药材购销、来料加工

实强化内控,防范控制小微企业贷款风险;七是积极加强培育,助推小微企业稳健发展。通过两手抓,重点改善小微企业“融资难”、“融资贵”问题。该分局还以推进小微企业贷款还款方式“无缝对接”为突破口,鼓励并大力推动当地银行业创新小微企业贷款转贷方式,有效减轻了小微企业转贷压力和成本。(马正龙)

为药商药农提供便捷金融服务。截至目前,已发放“药业贷”5.6亿元,使全县98%的中药材种植户、购销户、龙头企业受益,使“小帆船”合成了“大航母”,有力推动了产业发展。(陈佩玉 马娇娇)

等一系列产业兴起。截至目前,该联社小额贷款卡贷款余额超过17.7亿元,占全联社贷款余额的47.26%,同时余额和户数占比分别比年初提高1.54和0.94个百分点。(马娇娇 王芸艳)

### 科技让金融服务“零”距离

磐安县农信联社为进一步做好偏远山区金融服务,重点将3G移动办公业务推上线。3G移动业务是将原本在联社营业网点办理的业务通过移动终端利用3G无线平台,搬到村子里、街道上、工厂中,切切实实地将联社的金融

服务送到农民家里,送到工人手中。截至发稿日,该联社9家信用社均利用该业务上门为全县363个行政村的农户办理了社保卡81349张,激活量达65%,让农户亲身体会科技支撑的惠农服务。

(徐灿辉)



为了方便偏远地区的客户办理业务,磐安县农信联社完善偏远山区的基础金融服务。陈爷爷激动地说:“自从村里装了便民自助终端,我们在自家门口就可以很方便地取到养老金了!”

姜冬骏 蔡向东 摄

磐安县农信联社围绕山区青年创业梦,突破普惠金融可持续发展的组织形式,通过挂职干部纽带来提升普惠金融服务,履行社会责任、促进新农村建设。

营造山区青年的创业氛围。通过挂职团委结合“双网”模式,创新网上+网下宣传思路,通过宣讲队、微信平台等互联网途径让更多年轻人获取金融知识、创业资讯与创业资金,让普惠宣传变为常态化工作;营造山区青年的创业环境。经过联社干部到团委、乡镇的挂职工作,积极开展青年创业项目对接,开展“333就业服务日”活动,组织青年100余人参加招聘会。已发放青年创业贷款192户,3131万元;小额贷款贷款达到320户,2499万元;破解山区青年创业难题。通过挂职工作,充分利用两个部门的资源优势,重点解决金融如何服务好山区青年创业的有效途径,通过课题的研究,努力理清山区青年创业存在的困难与解决途径。

(沈旭勇)

·资讯·